

Rundschreiben: Gruppe: Vergaser - No. 707 Seite 4 28.08.1942

Betrifft: Entlüftungsfiler für Getriebe und Motor

Hier ist der Anbau der beiden Filter beschrieben.

Beachte:

Bei Wasserfahrten und besonders wenn man im Fluss dann „Parken“ sollte, ist immer zu überprüfen, ob kein Wasser in das Getriebe eingedrungen ist. Dies geschieht leider oft sehr schnell durch die nicht wirklich dichtende Entlüftung auf dem Getriebe. Öl mit Wasser vermisch hat keine Schmierung mehr.

Skizze 3 zeigt die 1. Ausführung des Filters für die Motorentlüftung. Die 2. Ausführung sieht dann so aus:



Re. Venting filter for gearbox and engine

The mounting of the two filters is described.

Note:

When travelling through water and especially when you should "park" in the river, always check that no water has entered the gearbox.

Unfortunately, this often happens very quickly due to the not really tight ventilation on the gearbox. Oil mixed with water no longer has any lubrication.

Sketch 3 shows the first version of the filter for the engine ventilation.

The second version looks like this:

